

Dialogue

Domain: Health

Gender of English Speaker: Female

Gender of LOTE Speaker: Male

This dialogue takes place between a **patient**, who has a problem in eyes, and the **Optometrist** at the hospital, where he has gone for treatment.

The dialogue begins now.

No.	Speakers	Segments	Words
1	Optometrist	Hello, how can I help you?	6
Translation		Helo, Apa yang saya boleh bantu?	6
2	Patient	Helo, doktor. Saya ada masalah mata dan saya datang untuk tunjukkannya. Sila tengok.	13
Translation		Hello, Doctor, I am having eye problems and I came for check-up. Please have a look.	16
3	Optometrist	Please have a seat. Can you tell me what is your problem and how long have you been suffering from it?	21
Translation		Sila duduk. Bolehkah encik beritahu saya apa masalah encik dan sudah berapa lama encik menderita disebabkan?	16
4	Patient	Saya dapat melihat objek berdekatan saya dengan jelas, tetapi saya tidak dapat melihat objek yang jauh, objek itu kelihatan kabur. Mata saya juga terasa terbakar.	25
Translation		I can see objects near me clearly, but I can't see objects that are far, it appears blurry. I also have burning sensations in my eyes.	26
5	Optometrist	Let me check your eyes. Can you look to your right and then left, please? How long have you been having this problem? Have you been prescribed with glasses before?	30
Translation		Biar saya periksa mata encik. Encik boleh tolong lihat ke kanan dan kemudian ke kiri? Berapa lama encik menghadapi masalah ini? Encik	29

		pernah disuruh memakai cermin mata sebelum ini?	
6	Patient	Sudah tiga minggu saya menghadapi masalah ini. Saya tidak pernah memakai cermin mata sebelum ini, tetapi saya pernah menggunakan titisan mata ketika saya mengalami jangkitan mata. Saya mengalami masalah penglihatan pada waktu malam sejak sebelum ini.	36
	Translation	It's been three weeks since I have this problem. I have never worn glasses before, but I have used eye drops when I had eye infection. I have been having vision problems at night since before.	36
7	Optometrist	Well, you're suffering from near-sightedness or myopia as called in medical term. You can see objects near to you clearly, but objects farther away appear blurry.	26
	Translation	Baiklah, encik menderita rabun jauh atau miopia seperti yang disebut dalam istilah perubatan. Encik boleh melihat objek berdekatan dengan jelas, tetapi objek yang berada jauh kelihatan kabur.	27
8	Patient	Apakah rawatannya? Selepas mendengar kata doktor, saya berasa lebih takut. Saya harap saya ada penyelesaian sebelum tarikh peperiksaan saya.	19
	Translation	What is its treatment? After listening to you, I feel more scared. I hope I have a solution before my exam date.	22
9	Optometrist	There are different methods to correct nearsightedness. They are either by wearing corrective lenses or glasses, other by laser eye surgery, which is an effective long-term remedy for nearsightedness.	29
	Translation	Terdapat kaedah yang berbeza untuk membetulkan rabun jauh. Sama ada dengan memakai kanta pembetulan atau cermin mata, ataupun dengan pembedahan laser mata, yang merupakan penawar jangka panjang yang berkesan untuk rabun jauh.	32
10	Patient	Saya mendengar rakan saya mengatakan bahawa kanta tidak selesa. Betulkah? Setelah memakai kanta, adakah rasa terbakar tersebut akan sembuh juga?	20
	Translation	I heard my friends saying that lenses can be uncomfortable, is it so? After wearing a lens will the burning sensation be cured as well?	25

11	Optometrist	Initially, you will feel discomfort and uneasiness but you will get used to it. For now, get the prescribed glasses or lenses and the eye drops to soothe your eyes.	30
Translation		Pada mulanya, encik akan merasa tidak selesa tetapi encik akan terbiasa dengannya. Buat masa ini, dapatkan cermin mata atau kanta yang dipreskripsikan dan ubat tetes mata untuk melegakan mata encik.	30

The end of the dialogue

Vocabulary of Eye Check-up

1. Optometrist: **Optometris**
2. Suffering: **Menderita**
3. Clearly: **Dengan Jelas**
4. Objects: **Objek/Benda**
5. Blurry: **Kabur**
6. Burning: **Terbakar**
7. Sensations: **Rasa**
8. Prescribed: **Dipreskripsikan**
9. Glasses: **Cermin Mata**
10. Eye Drops: **Titis Mata/Tetes Mata**
11. Infection: **Jangkitan**
12. Sight: **Penglihatan**
13. Near-Sightedness: **Rabun Jauh**
14. Myopia: **Rabun**
15. Suffering: **Menderita**
16. Farther: **Semakin Jauh**
17. Solution: **Penyelesaian**
18. Methods: **Kaedah**
19. Corrective: **Pembetulan**
20. Lenses: **Kanta**
21. Effective: **Berkesan**
22. Long-Term: **Jangka Panjang**
23. Remedy: **Penawar**
24. Uncomfortable: **Tidak Selesa**
25. Discomfort: **Rasa Tidak Selesa**
26. Uneasiness: **Kegelisahan**
27. Soothe: **Melegakan/Menenangkan**